



www.creteterrederencontres.info

34, rue des Mares Yvon

91700 Ste Geneviève des Bois

Tél: 01 60 16 91 47

mail: association@creteterrederencontres.info

Directeur de la publication :

Claire CHAZEAU

Comité de rédaction :

N. AMIOT

N. BOURRIER

J.P BOURRIER

C. CHAZEAU

J. CHAZEAU

C. DAVID

J.C MORANGE

R. GEKIERE

C. LEBLANC

S. LEBLANC

Maquette :

J. CHAZEAU

C. DAVID

Conception site internet :

Ch. CHAZEAU

SOMMAIRE

•Edito p.1

•Minos célèbre roi de Crète p.2

•Voyage de deux artistes peintres français en Crète p.7

•Quelques grottes de Crète p.8

•Brèves de Crète p.9

•A travers l'association p.11

•Activités de l'association p.12

•Le lien rouge p.16

Entre espoir et désespoir

En France, l'hiver rude et interminable et la défaillance du printemps ont fait naître une atmosphère maussade et démoralisante. Toutefois au sein de l'association les activités programmées se sont déroulées avec un vif succès dans la joie et la bonne humeur. Le monde associatif a apparemment, de surcroît, la vertu de compenser les contrariétés météorologiques. Vous trouverez dans ce numéro les comptes rendus des manifestations de ce début d'année: le rendez-vous des saveurs de mars, les conférences d'avril " A la découverte de la Crète d'hier et d'aujourd'hui", et le voyage de mai. L'été, plus clément on l'espère, nous offre une pause avant de redémarrer, en septembre avec la fête des associations à Sainte Geneviève des Bois et la 6ème conférence sur la Crète, à Paris, le 28.

En Crète, en revanche, les cieux se sont montrés plus cléments, le soleil et la chaleur avec un fort vent du sud ont favorablement accompagné notre périple. Les adhérents participant en ont ainsi bien profité au cours du 8ème voyage de l'association. Ils ont pu aussi découvrir, pour les novices, ou corroborer, pour les habitués, que la Crète demeure toujours aussi envoûtante par ses paysages, son histoire, sa gastronomie, ses traditions et bien sûr son accueil. Tous ces aspects flagrants ne doivent pas occulter les souffrances de la Crète soumise aux mesures très contestables et contraignantes auxquelles on l'assujettit. Certaines conséquences sont patentes, d'autres moins pour le visiteur occasionnel mais elles confrontent pourtant les habitants à des situations excessivement éprouvantes.

Dans les rues d'Héraklion désormais, de nombreux magasins ont été contraints de fermer et désespèrent de trouver d'hypothétiques acquéreurs ou de nouvelles activités. Dans la campagne ou les villages, les crétois tentent avec courage et imagination de combler la perte de revenu en recourant à une activité passagère au gré de la saison touristique qui s'annonce. Certains assurent seuls ou à petit effectif le fonctionnement de tavernes qui auparavant fournissaient de l'activité pour plusieurs personnes de la famille.

Ανάμεσα στην ελπίδα και την απελπισία.

Στην Γαλλία, ο σκληρός και ατέλειωτος χειμώνας και η μισερή άνοιξη δημιούργησαν μιαν ατμόσφαιρα κατήφειας και απογοήτευσης. Ωστόσο οι προγραμματισμένες δραστηριότητες του συλλόγου πραγματοποιήθηκαν με αληθινή επιτυχία μέσα σε ατμόσφαιρα χαράς και ευθυμίας. Προφανώς η συλλογική ζωή έχει επί πλέον και αυτή την ιδιότητα, να αντισταθμίζει τις μετεωρολογικές αντιξοότητες. Στο παρόν τεύχος θα βρείτε τον απολογισμό των εκδηλώσεων της έως τώρα φετεινής χρονιάς: της συνάντησης των γεύσεων του Μάρτιο, των διαλέξεων "ανακαλύπτοντας την Κρήτη του χτες και του σήμερα" τον Απρίλιο και του ταξιδιού μας το Μάιο. Το καλοκαίρι πιο ήπιο, ελπίζουμε, μας προσφέρει ένα διάλειμμα πριν ξεκινήσουμε πάλι τον Σεπτέμβρη με την γιορτή των συλλόγων στην Sainte Geneviève des Bois και την 6η διάλεξη με θέμα την Κρήτη, στις 28 του μήνα, στο Παρίσι.

Αντίθετα στην Κρήτη ο ουρανός ήταν ηπιότερος, ο ήλιος και η ζέστη με ένα δυνατό νότιο άνεμο ήταν οι ευνοϊκοί συνοδοί του περιήλπου μας, έτσι ώστε οι συνδρομητές που συμμετείχαν να μείνουν ικανοποιημένοι από αυτό το 8ο ταξίδι του συλλόγου. Οι νεόφερτοι μπόρεσαν να ανακαλύψουν και οι παλιότεροι να επιβεβαιώσουν ότι η Κρήτη παραμένει πάντα μαγευτική με τα τοπία της, την ιστορία της, την γαστρονομία, τις παραδόσεις και βέβαια με την φιλοξενία της. Όμως η πλευρά αυτή η φανερά δεν θα πρέπει να σκεπάζει τα βάσανα που η Κρήτη υποφέρει εξ αιτίας των τόσο αμφισβητούμενων και πιεστικών μέτρων που της έχουν επιβληθεί. Μερικές συνέπειες είναι ολοφάνερές, για τον ευκαιριακό επισκέπτη, άλλες όμως όχι, ωστόσο φέρνουν τους κατοίκους αντιμέτωπους με καταστάσεις εξαιρετικά δύσκολες.

Στους δρόμους του Ηρακλείου, πολλά μαγαζιά αναγκάστηκαν να κλείσουν· αλλά με ποια ελπίδα να βρεθούν πιθανοί αγοραστές ή κάποια άλλη εμπορική δραστηριότητα; Στην ύπαιθρο ή τα χωριά, οι Κρητικοί προσπαθούν με κουράγιο και φαντασία να καλύψουν το ελλειμματικό εισόδημα, καταφεύγοντας σε κάποια πρόσκαιρη απασχόληση, ανάλογα με τις προσφορές της τουριστικής περιόδου. Ορισμένοι αναλαμβάνουν μόνοι τους ή με περιορισμένο προσωπικό την λειτουργία μιάς ταβέρνας που πρώτα παρείχε εργασία σε περισσότερα συγγενικά άτομα.

En outre, si en France de nombreux témoignages attestent d'une dégradation notoire du fonctionnement des services médicaux, nous sommes encore loin de la situation dramatique vécue par les crétois. Les hôpitaux et les services administratifs surchargés obligent les patients à des attentes interminables. Le personnel de plus en plus réduit se trouve démuné pour apporter des solutions efficaces à des situations critiques, par manque de médecins ou de matériel. Les médicaments commencent à faire sérieusement défaut pour des raisons diverses: prix trop élevés ou interruption de l'approvisionnement des laboratoires, soit pour impayés soit du fait d'un détournement de leur utilisation initiale.

Enfin comme nous avons déjà eu l'occasion de le dire, les investisseurs jettent à nouveau leur dévolu sur la Crète tels des charognards sur une proie affaiblie. Naguère "définitivement" rejetés et abandonnés, les projets extravagants ressurgissent.

A l'heure où nous apprenons avec une profonde indignation la fermeture de la télévision publique grecque, nous ne cessons pas cependant d'espérer la poursuite et la réussite des activités associatives, et le recul des experts du FMI qui ont reconnu des erreurs dans les modèles de calcul sur lesquels ils s'appuyaient. Puissent-ils proposer des solutions de bon sens pour que les crétois qui jamais ne se plaignent soient enfin soulagés!

Joël Chazeau

Επί πλέον, αν στην Γαλλία πολλές μαρτυρίες βεβαιώνουν μια αξιοσημείωτη επιδείνωση της λειτουργίας των ιατρικών υπηρεσιών, παρόλ' αυτά πολύ απέχουμε από την δραματική κατάσταση που ζουν οι Κρητικοί. Η υπερφόρτωση τόσο των νοσοκομείων όσο και των διοικητικών υπηρεσιών αναγκάζει τους ασθενείς να περιμένουν σε σειρές ατέλειωτης αναμονής. Το προσωπικό συνεχώς μειωνόμενο αδυνατεί να βρει αποτελεσματικές λύσεις σε κρίσιμες καταστάσεις, ελλείπει ιατρών ή μηχανημάτων. Για διάφορους λόγους αρχίζει να υπάρχει σοβαρή έλλειψη φαρμάκων: υψηλές τιμές ή διακοπή προμήθειας των φαρμακευτικών εργαστηρίων, είτε γιατί παραμένουν απλήρωτα είτε ακόμη γιατί παρεκκλίνουν από τον αρχικό τους προορισμό.

Τέλος, όπως μας είχε και πάλι δοθεί η ευκαιρία να το ξαναπούμε, οι επενδυτές επιλέγουν εκ νέου την Κρήτη, όμοια αρπακτικά που χυμάνε πάνω στην αδυνατισμένη τους λεία. Κι έτσι αναδύονται προγράμματα, τα οποία στο παρελθόν είχαν "οριστικά" απορριφθεί και εγκαταλειφθεί.

Κι ενώ με βαθιά αγανάκτηση μαθαίνουμε το κλείσιμο της ελληνικής κρατικής τηλεόρασης, παρόλ' αυτά δεν σταματάμε να ελπίζουμε στην συνέχιση και επιτυχία της συλλογικής δραστηριότητας και στην υποχώρηση των εμπειρογνομόνων του Δ.Ν.Τ. οι οποίοι αναγνώρισαν τα λάθη τους ως προς τα πρότυπα των υπολογισμών που εφάρμοσαν. Μακάρι να προτείνουν λύσεις λογικές, ώστε οι Κρητικοί που ποτέ δεν παραπονιούνταν, να μπορέσουν επιτέλους να βρουν μια ανακούφιση!

Δ.Μ



Mochlos

Les origines de la civilisation minoenne :

Les aventures de Zeus et d'Europe que nous avons évoquées dans la précédente édition sont à l'origine de la civilisation dite minoenne dont le nom provient d'un de ses plus célèbres rois, Minos, fils de Zeus. En effet, après avoir séduit la belle Europe, Zeus engendra trois fils, Minos, Rhadamanthe et Sarpédon, mais il décida de laisser le royaume de Crète au roi Astérion qui devint le beau-père de ses trois enfants. C'est après la disparition d'Astérion que se manifesta la suprématie de Minos qui allait donner naissance aux mythes les plus célèbres de la Crète et à la civilisation dite « minoenne ». Nikos Psilakis nous l'explique dans le texte qui suit, extrait de son ouvrage sur la mythologie crétoise et il nous permet de réfléchir à l'importance et à l'évolution des mythes antiques.



Μίνως, ο ονομαστός βασιλιάς της Κρήτης

Minos le célèbre roi de Crète

Ως κεντρικό πρόσωπο των κρητικών και των κρητογενών μύθων εμφανίζεται ο Μίνως, γιος του Δία και της Ευρώπης, τιμημένος κριτής (δικαστής) των ψυχών στον Κάτω Κόσμο και δημιουργός της περίφημης κρητικής θαλασσοκρατίας. Σύμφωνα με τους αρχαίους μύθους ο Μίνως δεν εξουσίαζε μόνο την Κρήτη αλλά και τα νησιά του Αιγαίου και άλλες περιοχές της ανατολικής Μεσογείου. Με λίγα λόγια κυριαρχούσε στη Μεσόγειο. Η αρχαιολογική έρευνα επιβεβαιώνει το ιστορικό υπόβαθρο αυτής της μυθοπλασίας, αφού συναντάμε σήμερα ίχνη του περίφημου μινωικού πολιτισμού όχι μόνον στα κοντινά νησιά, αλλά και σε πολλές άλλες περιοχές, στην Ελλάδα, στη Μικρά Ασία, στην Αίγυπτο και αλλού.



Vienne, Kunsthistorische Museum Zeus enlevant Europe 330-320 av. J.-C

Ο Μίνως δεν ήταν μόνον ο γιος του Δία, αλλά και ο άνθρωπος που είχε την ευτυχία να συναντά συχνά τον Θεό και να τον συμβουλευτεί για πράγματα του βασιλείου του.

Η Κρήτη έζησε επί των ημερών του ευτυχισμένες μέρες:

" ύπέρ τής Κρήτης όμολογείται διότι κατά τούς παλαιούς χρόνους έτύγχανεν εύνομουμένη και ζηλωτάς έαυτής τούς άριστους τών Έλλήνων άπέφηνεν..."

(Στράβων 10, 4,9)

(Λέγεται πως η Κρήτη είχε καλή διακυβέρνηση στα παλιότερα χρόνια και προκαλούσε το θαυμασμό των πιο καλών Ελλήνων...)

« .. όθεν δή και τούς νόμους τούτους έθηκε τούς αυτού πολίταις, δι' ούς ή τε Κρήτη τόν πάντα χρόνον εύδαιμονεί..."

(Πλάτων, Μίνως. 320)

(Γι'αυτό το λόγο θέσπισε για τους πολίτες του τους νόμους εξ αιτίας των οποίων η Κρήτη ανέκαθεν ευημερεί...)

Ο Μίνως θεωρείται εφευρέτης ενός μικρού και ευκίνητου πλοίου, της επακτηρίδος, με το οποίο κατάφερε να καθαρίσει τη θάλασσα από τους πειρατές και να εδραιώσει την κυριαρχία του στα πέλαγα. Τα ταξίδια ήταν πια ευκολότερα, με αποτέλεσμα να γνωρίσει μεγάλη ακμή το εμπόριο. Τα προϊόντα της κρητικής της, το λάδι, το κρασί, τα βότανα έφταναν σε κάθε γωνιά της Μεσογείου. Καθώς ο περίφημος στόλος του κυριαρχούσε παντού, κανείς δεν τολμούσε να παραβγεί

Comme personnage principal des mythes crétois et d'origine crétoise, apparaît Minos, le fils de Zeus et d'Europe honoré comme juge des âmes dans le monde souterrain et initiateur de la fameuse thalassocratie crétoise. Selon les mythes antiques, Minos n'était pas seulement le maître de la Crète mais aussi des îles de la mer Egée et d'autres régions de l'est de la Méditerranée. En bref, il régnait sur la Méditerranée. Les fouilles archéologiques confirment le fondement historique de cette légende vu que nous rencontrons aujourd'hui encore des traces de la célèbre culture minoenne non seulement dans des îles proches mais dans beaucoup d'autres régions, en Grèce, en Asie Mineure, en Egypte, ou ailleurs.

Minos n'était pas seulement le fils de Zeus mais aussi l'homme qui avait la chance de rencontrer souvent le Dieu et de le consulter sur les affaires de son royaume. A son époque, la Crète vécut des jours heureux :

« la Crète dit-on était bien gouvernée dans les temps anciens et suscitait l'envie des meilleurs des grecs »

(Strabon 10,4,9)

C'est pourquoi il mit en place pour ses citoyens ces lois grâce auxquelles la Crète est depuis toujours heureuse.

(Platon, Minos 320)

Minos est considéré comme l'inventeur d'un navire petit et rapide, le chasseur, avec lequel il parvint à nettoyer la mer des pirates et à asseoir sa souveraineté sur les mers. Les voyages devinrent plus aisés si bien que le commerce connut un grand essor. Les produits de la terre crétoise, l'huile d'olive, le vin, les plantes arrivaient dans chaque coin de la Méditerranée. Comme sa fameuse flotte dominait partout, personne n'osait se mesurer à elle et les crétois vivaient une paix durable sous le gouvernement d'un roi qui édictait des lois sages et faisait montre d'une stricte justice. Partout régnait la paix, les guerres et les ennemis étaient oubliés. Les

μαζί του και οι Κρήτες ζούσαν σε διαρκή ειρήνη, σ' ένα κράτος που ο άρχοντάς του το κυβερνούσε με σοφούς νόμους και απόλυτη δικαιοσύνη. Παντού επικρατούσε ειρήνη. είχαν ξεχαστεί οι πολέμοι και οι έχθρες. Οι Κρήτες καλλιέργησαν τη γη τους, πλήθυναν τα κοπάδια τους και έχτισαν μεγάλες και ωραίες πολιτείες, η σημαντικότερη από τις οποίες ήταν η Κνωσός, η πρωτεύουσα του βασιλείου του Μίνωα.

Για τους νόμους του Μίνωα είχαν να λένε οι αρχαίοι. Ήταν οι πρώτοι νόμοι που εμφανίστηκαν στην ανθρώπινη κοινωνία και οι Έλληνες πίστευαν ότι γενικώς οι νόμοι κατάγονταν από την Κρήτη. Γι' αυτό και δεν ήθελαν να θεωρήσουν ως εφευρέτη της νομοθεσίας έναν θνητό, έστω και γιο του Δία· προτίμησαν να βάλουν στη θέση του τον ίδιο το θεό! Κάθε εννιά χρόνια ο Μίνωας ανηφόριζε στο ιερό σπήλαιό του στην κορυφή του Ψηλορείτη, εκεί τον περίμενε ο Δίας, συζητούσε μαζί του και του δίδασκε τους καινούργιους νόμους. Οι νόμοι στον αρχαίο κόσμο ήταν σεβαστοί γιατί ήταν θεόσταλτοι... Ο Όμηρος, ο μεγάλος ποιητής της αρχαιότητας, διασώζει αυτήν ακριβώς την εικόνα για το μυθικό βασίλειό της Κρήτης:

*"... Ένι Κνωσός μεγάλη πόλις, ένθα τε Μίνωας
έννέωρος βασιλευε Διός μεγάλου άριστήης..."*

(Ομήρου Οδύσσεια 19, 178-179)

Η πατρική φροντίδα του Δία ήταν χωρίς προηγούμενο.

Λέγανε πολλά για τη σχέση του πατέρα με τον αγαπημένο του γιο. Λέγανε πως ο Δίας του δίδαξε την τέχνη να κυβερνά τους ανθρώπους με σύνεση και πως συχνά τον συμβούλευε για διάφορες υποθέσεις του βασιλείου. Πίστευαν πως ο Μίνωας ανηφόριζε μόνος του ως το σπήλαιο όπου είχε γεννηθεί και μεγαλώσει ο πατέρας του, κι εκείνος κατηφόριζε από τον Όλυμπο στην Κρήτη και έμενε για μέρες ολόκληρες παρέα με τον αγαπημένο του γιο.

Θα έλεγε κανείς πως ο Μίνωας δημιούργησε ένα ρόδινο κόσμο στον οποίο οι υπήκοοί του απολάμβαναν τη ζωή· έτσι θέλουν οι μύθοι τον μινωικό πολιτισμό και η εικόνα αυτή δεν απέχει και πολύ από την εικόνα που μας δίνουν τα αρχαιολογικά ευρήματα. Αλλά δεν ήταν από την αρχή έτσι ρόδινα τα πράγματα. Όλα άρχισαν με το θάνατο του Αστεριώνα, του καλού βασιλιά και θετού του πατέρα. Ο Μίνωας, μαζί με τα αδέρφια του, τον Ραδάμανθου και τον Σαρπηδόνα, κληρονόμησαν το βασίλειο του Αστεριώνα. Φαίνεται πως ο Αστεριών δεν μοίρασε το βασίλειο, ίσως και να πέθανε αιφνιδίως και να μην πρόλαβε, γι' αυτό και ξέσπασε διχόνοια ανέμεσα στα τρία παιδιά του, που διεκδικούσαν ο καθένας για λογαριασμό του τη βασιλεία. Ο Μίνωας πρόσφερε θυσία στον Ποσειδώνα, το θεό της θάλασσας, και τον παρακάλεσε να ακούσει την προσευχή του και να του στείλει σημάδι θεϊκό, έναν ταύρο. Δεν θα τον κρατούσε τον ταύρο ο Μίνωας. Θα τον θυσίαζε σ' όνομα του μεγάλου θαλασσινού θεού. Ύστερα είπε σ' αδέρφια του πως εκείνον προόριζαν οι θεοί για κυβερνήτη του νησιού και πως

crétois cultivèrent leur terre, multiplièrent leurs troupeaux et construisirent de grandes et belles villes dont la plus importante était Knossos capitale du royaume de Minos.

Sur les lois de Minos, les anciens avaient à dire. C'étaient les premières lois apparues dans la société humaine et les grecs croyaient qu'en général, les lois trouvaient leur origine en Crète. C'est pourquoi ils ne voulaient pas un mortel comme législateur, fut-il le fils de Zeus: à sa place ils préféraient se référer au dieu lui-même.

Tous les neuf ans Minos montait dans la grotte sacrée de Zeus au sommet du Psiloritis où l'attendait Zeus, le Dieu discutait avec lui et l'instruisait des nouvelles lois. Dans le monde antique, les lois étaient respectées car elles étaient édictées par les dieux. Homère, le grand poète de l'antiquité conserve cette image précise du mythique roi de Crète :

« Dans la grande cité de Knossos où pendant neuf ans régna Minos, familier du grand Zeus... »

(Homère, Odyssée 19, 178-179)

La sollicitude paternelle du grand Zeus était sans précédent. On a beaucoup dit sur les ambitions du père pour son fils préféré. Il lui apprit, dit-on, l'art de diriger les hommes avec sagesse et souvent il le conseilla sur les différents problèmes de son royaume.

On pensait que Minos montait seul vers la grotte où était né et avait grandi son père et que le roi des dieux descendait de l'Olympe en Crète et restait des jours entiers en compagnie de son fils bien aimé.

On pourrait dire que Minos créa un monde idyllique dans lequel ses sujets jouissaient de la vie. C'est ainsi que les mythes prétendent décrire la civilisation minoenne et cette image n'est pas très éloignée de celle que fournissent les fouilles archéologiques. Mais les choses n'étaient pas aussi roses au début. Tout commença avec la mort d'Astérion le bon roi et père adoptif de Minos. Avec ses frères Rhadamanthe et Sarpédon, Minos hérita du royaume. Il semble qu'Astérion ne partagea pas le royaume, peut-être décéda-t-il subitement, et n'eut-il pas le temps, c'est pourquoi éclata un différend entre les trois enfants qui revendiquèrent chacun le royaume pour son propre compte.

Minos offrit un sacrifice à Poséidon, dieu de la mer, et lui demanda d'entendre sa prière et de lui envoyer, comme signe divin, un taureau. Il le ne garderait pas, il le



Statue en bronze de Poséidon Vers 260 av JC trouvée près du cap d'Artemisoon (N-E de l'Eubée). 209 cm de haut et 210 cm entre les bras tendus.

θα του έστελναν ό,τι ζητούσε. Το είπε και, μεγαλοφώνως πια, ζήτησε από τον Ποσειδώνα να του στείλει έναν ταύρο μέσα από τη θάλασσα. Δεν πρόλαβε να τελειώσει τα λόγια του και στο αντικρινό πέλαγος φάνηκε σαν κάτι να κολυμπά. Σε λίγη μόνον ώρα έβγαινε από τη θάλασσα ένας κάτασπρος πανέμορφος ταύρος, που όμοίός του δεν είχε ξαναφανερί στην Κρήτη. Το ζώο προχώρησε με περηφάνεια και σταμάτησε μπροστά στο Μίνωα. Θαμπώθηκαν όλοι από την ομορφιά του, μα πιο πολύ θαμπώθηκαν από το ίδιο το θαύμα. Ούτε ο Ραδάμανθους, ούτε ο Σαρπηδών, μα ούτε και οι Κρητικοί αμφισβητούσαν πια πως ήταν θεϊκό θέλημα να γίνει βασιλιάς του νησιού ο Μίνωας.

Οι τρεις μεγάλες πόλεις ήταν η Κνωσός, η Φαιστός και η Κυδωνία.

Εκείνοι που αρέσκονταν να ερμηνεύουν τους μύθους τροποποίησαν αυτήν την ιστορία. Είπαν πως ο Μίνωας προσευχήθηκε στον

Ποσειδώνα κι εκείνος του 'στειλε τον Ταύρο, μόνο που ο Ταύρος αυτός δεν ήταν ζώο· άνθρωπος ήταν. Ταύρος ήταν το όνομά του και ήταν στρατηγός που αποβιβάστηκε στην Κρήτη με ισχυρές ναυτικές δυνάμεις. Οσοόσο είχε ξεσπάσει η μάχη της διαδοχής και, με τον σκληροτράχηλο Ταύρο στο πλευρό του, ο Μίνωας δεν φοβόταν κανέναν. Κέρδισε γρήγορα τη μάχη, έγινε βασιλιάς του νησιού και κράτησε τον Ταύρο πιστό στρατηγό του βασιλείου του. Ας είναι...

Άλλοι πάλι λέγανε πως ο καλός Αστερίων είχε χωρίσει το νησί σε τρία μικρότερα βασίλεια. Ένα για τον κάθε θετό γιο του. Αυτό το χωρισμό στα τρία μπορεί να τον είχε κάνει κι ο ίδιος ο Μίνωας.

" Ιστορήται δ' ό Μίνωας νομοθέτης γενέσθαι σπουδαίος, θαλαττοκρατήσαι τε πρώτος, τριχῆ διελών, νῆσον έν έκάστῳ τῶ μέρει κτίσαι πόλιν..."

(Στράβων, 10,4,8)

(Ιστορείται πως ο Μίνωας ήταν σπουδαίος νομοθέτης και πρώτος αυτός κυριάρχησε στις θάλασσες. Χώρισε στα τρία το νησί και σε καθένα απ'αυτά έχτισε κι από μια πόλη)

Οι τρεις μεγάλες πόλεις ήταν η Κνωσός, η Φαιστός και η Κυδωνία.

Στον αρχαίο κόσμο λέγανε πως οι φημισμένοι νόμοι του Μίνωα ήταν έμπνευση του σοφού αδελφού του Ραδάμανθου, ο οποίος και νομοθετούσε. Λέγανε ακόμη πως αυτός ο πρώτος Μίνωας δεν ήταν και τόσο σπουδαίος. Σπουδαίος ήταν ο εγγονός του, ο δεύτερος Μίνωας, γιος του Λύκαστου και της κόρης του Μίνωα Ιτώμης. Και ο Λύκαστος ήταν γιος του Κρητικού Λύκτιου. Οι μύθοι αυτοί είναι μεταγενέστεροι. Και δεν είναι καθόλου τυχαίο το ότι Λύκτος και Λύκαστος ήταν δυο από τις μεγάλες και ονομαστές πόλεις του νησιού. Εμείς θα σταθούμε στον αρχαιότερο μύθο, εκείνον που ήθελε, σοφό, βασιλιά τον ένα και μόνο Μίνωα, γιο του Δία και της Ευρώπης. Όλα τα άλλα ήταν δημιουργήματα όχι της λαϊκής μυθοπλαστικής φαντασίας αλλά της φαντασίας των μυθογράφων.

sacrifierait en l'honneur du grand dieu de la mer. Puis il dit à ses frères que les dieux le destinaient à être le maître de l'île et qu'ils allaient lui envoyer ce qu'il réclamait. Il le dit et, à voix haute désormais, demanda à Poséidon de lui envoyer un taureau au sein de la mer. A peine eut-il prononcé ces mots qu'en face d'eux apparut quelque chose qui nageait. En très peu de temps sortit de la mer un splendide taureau, d'une blancheur immaculée, tel qu'on n'en avait jamais vu de semblable en Crète. L'animal s'avança avec dignité et s'arrêta devant Minos. Tous furent éblouis par sa beauté et plus encore par le miracle. Ni Rhadamanthe, ni Sarpédon, ni les crétois eux-mêmes ne doutèrent plus de la volonté divine que Minos devint le roi de l'île.

Ces trois grandes cités étaient : Knossos, Phaistos et Kydonia

Mais ceux qui aimaient interpréter les mythes remanièrent cette histoire. Ils prétendirent que Minos pria Poséidon et qu'il lui envoya Tauros, toutefois Tauros n'était pas un animal; c'était un homme. C'était le nom d'un stratège qui débarqua en Crète avec des forces navales puissantes. Cependant Minos avait déclenché la bataille pour la succession et avec le féroce Tauros à son côté, il ne redoutait personne. Il remporta rapidement le combat, devint roi de l'île et garda Tauros comme fidèle stratège du royaume. Soit...

D'autres en revanche disaient que le bon Astérior avait divisé l'île en trois plus petits royaumes, un pour chacun de ses fils adoptifs. Ce découpage en trois parties, c'est peut-être Minos lui-même qui l'a réalisé.

« On raconte que Minos était un grand législateur et le premier à dominer les mers. Il divisa l'île en trois parties et dans chacune d'entre elles, il bâtit une cité. »

(Strabon, 10,4,8)

Ces trois grandes cités étaient : Knossos, Phaistos et Kydonia (Chania).

Dans l'antiquité on disait que les fameuses lois de Minos étaient inspirées par son respectable frère Rhadamanthe qui établit lui-même les lois. Le premier Minos n'était pas si extraordinaire, disait-on. C'était son petit-fils, le second Minos, fils de Lykastos et de la fille de Minos, Itomis qui se montra exceptionnel. Et Lykastos était le fils du crétois Lyktios. Ces mythes sont plus tardifs. Et ce n'est pas un hasard que Lykastos et Lyktios fussent deux des grandes et célèbres villes de l'île. Quant à nous, nous allons nous concentrer sur le mythe le plus ancien celui qui voulait un seul et unique roi empreint de sagesse, Minos, fils de Zeus et d'Europe. Tout le reste n'était qu'invention née de l'imagination des mythographes et non de la mythologie



Pasiphaé et le minotaure

Σαν έγινε βασιλιάς ο Μίνως παντρεύτηκε μια φεγγοβολούσα πανέμορφη κοπέλλα, Πασιφάη την έλεγαν, κόρη του 'Ηλιου και της Κρήτης, που αυτή η Κρήτη μπορεί και να ήταν κόρη του Αστέριου. Ας μην περιμένουμε δα και να μας τα πουν ξεκάθαρα οι μύθοι...

Με την φεγγοβολούσα Πασιφάη ο Μίνως απέκτησε τέσσερις γιους, τον Ανδρόγεω, τον Δευκαλίωνα, τον Κατρέα και τον Γλαύκο και τέσσερις κόρες. Την Αριάδνη, τη Φαίδρα, την Ακάλλη ή Ακακαλλίδα και την Ξενοδίκη.

Οι κυριώτεροι μύθοι που αφορούν τον Μίνωα έχουν ως αφετηρία τον ωραίο καταγάλανο ταύρο που τους έστειλε ως θεϊκό σημάδι ο Ποσειδώνας. Ο Μίνως είχε υποσχεθεί στο θαλασσινό θεό να τον θυσιάσει στη χάρη του. Σαν τον είδε, όμως, κι έμεινε έκπληκτος με την ομορφιά και την ημεράδα του, άλλαξε γνώμη. Τον έστειλε στα κοπάδια του και στη θέση του θυσίασε έναν άλλο ταύρο. Αυτό δεν άρεσε καθόλου στον Ποσειδώνα. Ο θεός της θάλασσας θύμωσε και άρχισε να συλλογάται πως θα εκδικηθεί τον Μίνωα γι'αυτήν την ασέβειά του. Σκέφτηκε, λοιπόν, να εμψυχήσει στην Πασιφάη ερωτικό πάθος για τον ωραίο λευκό ταύρο. Τα υπόλοιπα θα έρχονταν μόνα τους...

populaire.

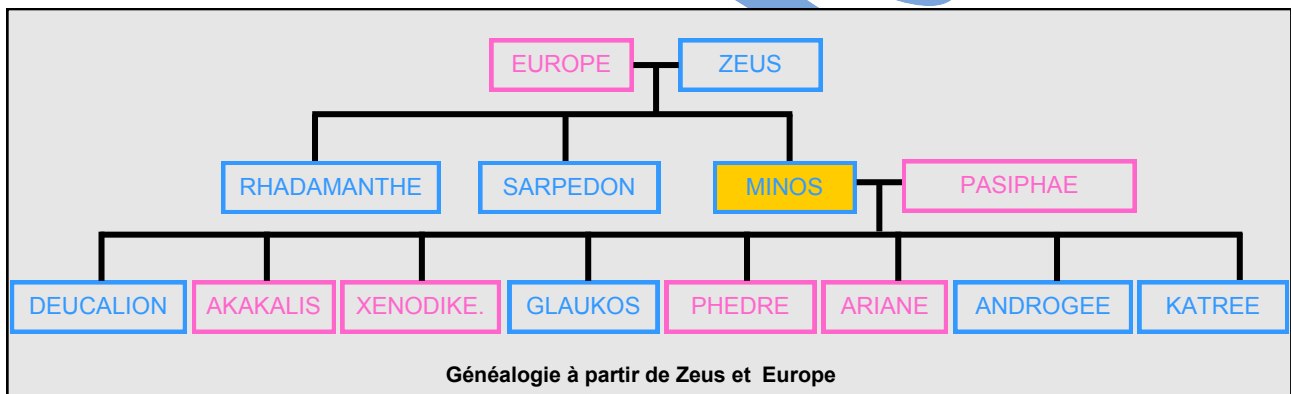
Quand il fut devenu roi Minos épousa une splendide jeune fille rayonnante, du nom de Pasiphaé, fille du dieu soleil, Helios, et de la Crète, qui, peut-être, était une fille d'Astérion. Ne nous attendons pas à ce que les mythes nous exposent cela avec clarté.

Avec la lumineuse Pasiphaé Minos eut quatre fils, Androgée, Deucalion, Katrée et Glaucos, et quatre filles Ariane, Phèdre, Akakallis (aussi appelée Akallè) et Xenodikè.

Les principaux mythes sur la Crète ont pour point de départ le superbe taureau céruléen que leur envoya Poséidon comme signe divin. Minos avait promis au dieu de la mer de sacrifier l'animal en son honneur. Cependant, quand il le vit et qu'il fut abasourdi de sa beauté et de sa douceur il changea d'avis. Il l'envoya au sein de ses troupeaux et à sa place sacrifia un autre taureau. Cela ne plut pas du tout à Poséidon. Le dieu de la mer, en proie au courroux, songea tout d'abord à se venger de l'impiété de Minos. Il réfléchit alors et inspira à Pasiphaé une passion amoureuse pour le splendide taureau blanc. La suite viendrait d'elle-même...

Le texte en violet est en grec ancien.

Le texte en bleu est sa traduction en grec moderne.



Μινωικές μνήμες, μινωικά πρότυπα:

Η σχετική με τον Μίνωα μυθογραφία απηχεί τις μνήμες από τον μεγάλο προϊστορικό κρητικό πολιτισμό, που από τις αρχές του 19ου αιώνα είχε προταθεί να ονομαστεί μινωικός. Οι μνήμες αυτές συμπυκνώνονται στην παρουσία του ταύρου, στην επιφάνεια της θεότητας αλλά και στους μύθους που αναφέρονται στην ισχύ και την προσωπικότητα του μυθικού βασιλιά. Οι αρχαίοι προσπάθησαν ακόμη και να προσδιορίσουν χρονικά την περίοδο της βασιλείας του Μίνωα, με βάση τη μυθική γενεαλογία του και τον τρωικό πόλεμο. Το ίδιο προσπάθησαν να οριοθετήσουν και τις εποχές προσθέτοντας πιθανώς το όνομα τον Δώρου (προγόνου των Δωριέων) σε κάποιο μυθικό "γενεαλογικό δέντρο" του Μίνωα. Για να ερμηνευτούν τα γεγονότα κατά ιστορική σειρά εφευρέθηκε και δεύτερος Μίνωας, γιος του διαδόχου του Μίνωα, Λυκάστου.

Ο μύθος του Μίνωα και της ανάληψης της βασιλείας οδηγεί τη σκέψη μας σε μινωικά μυθικά πρότυπα, τα οποία τροποποιήθηκαν και αλλοιώθηκαν σύμφωνα με τα ιστορικά, θρησκευτικά και πολιτισμικά δεδομένα μεταγενέστερων εποχών.

Souvenirs et archétypes minoens:

Les œuvres mythologiques qui ont trait à Minos reflètent les souvenirs de la grande culture historique crétoise qui, à partir du XIXème siècle, a pris le nom de « minoenne ». Ces souvenirs se concentrent sur la présence du taureau, sur l'apparition de la divinité et aussi sur les mythes qui se rapportent à la puissance et à la personnalité du roi légendaire. Les anciens ont même tenté d'identifier le règne temporel de Minos en se fondant sur sa généalogie mythique et la guerre de Troie. Par la même occasion, ils tentèrent de délimiter aussi les périodes en ajoutant le nom de Doros (ancêtre des Doriens) à l'arbre généalogique de Minos. Pour interpréter les événements sous un jour historique, ils imaginèrent même le second Minos, fils de l'héritier de Minos, Lykastos.

Le mythe de Minos et de son arrivée au pouvoir approfondit notre réflexion sur les modèles légendaires qui ont été remaniés et altérés en fonction de données historiques, religieuses et culturelles postérieures.

Voyage de deux artistes peintres français en Crète

MATHURIN MEHEUT et YVONNE JEAN-HAFFEN

Christian David



Mathurin Méheut et Yvonne Jean-Haffen

Mathurin Méheut est un artiste pluridisciplinaire (peintre, dessinateur, illustrateur, céramiste, décorateur). Né en Bretagne à Lamballe en 1882 et décédé à Paris en 1958 (enterré au cimetière du Montparnasse). Entré à 16 ans à l'Ecole des Beaux-arts de Rennes, il y fait de brillantes études puis se fixe à Paris (rue Falguière).

C'est un témoin d'une époque, car passionné par les hommes et les paysages, il revient souvent dans sa Bretagne natale pour dessiner et peindre. Il voyage dans le monde entier (New-York, Hawaï, Japon, Espagne, Egypte, Syrie,... et la Crète) pour trouver de nouvelles inspirations à ses œuvres picturales.



Fermes crétoises et vue du Palais de Cnossos (1932) / tableaux de Mathurin Méheut et Yvonne Jean-Haffen

Il a commencé une carrière d'illustrateur de livres qui l'amènera à travailler avec de nombreux écrivains de son époque, parmi lesquels Colette, Maurice Genevoix et Pierre Loti. Il a collaboré à la réalisation de nombreux décors pour la faïencerie Henriot à Quimper. Il est nommé directeur artistique des céramiques de la Manufacture Nationale de Sèvres. Il participe aux décorations, de la Villa Miramar du banquier-mécène Albert Kahn à Cap Martin, du pavillon de la Bretagne pour l'exposition universelle des arts et des techniques à Paris en 1937, de la salle à manger du prestigieux restaurant Prunier à Paris, du hall d'entrée de la firme Heinz (le *ketchup* !) à Pittsburgh (USA). Devenu peintre officiel de la Marine en 1921, Méheut fait preuve d'une activité prodigieuse et diversifiée, il décore neuf paquebots dont le *Normandie*, *Le Liberté* et *l'Amaris*.



En 1932, les messageries maritimes l'envoient en Crète préparer le décor du paquebot « AMARIS » en cours de construction.

Il se fait accompagner de son élève Yvonne Jean-Haffen artiste peintre rencontrée à Paris en 1925. Depuis leur rencontre, elle est son disciple et collabore à tous les projets de Mathurin Méheut. L'escale au Pirée leur laisse le temps de peindre l'Acropole. Dans l'île, sur leur chemin, ils croquent de splendides paysages ainsi que les crétois qu'ils rencontrent. Ils arpentent les vestiges du palais de Cnossos, pour mieux imaginer les vingt-sept compositions devant être réalisées pour la décoration des salons, des salles à manger et de la piscine du paquebot.



Décoration de la piscine du paquebot
« AMARIS »

Quelques grottes de Crète

Nicole Amiot, Claire Chazeau



Situation des quelques grottes de Crète sommairement décrites dans cet article

Dans le numéro précédent vous avez pu découvrir un article concernant les activités spéléologiques en Crète. Pour poursuivre dans les activités souterraines, nous vous proposons ici quelques informations concernant des grottes connues et accessibles à tout un chacun en Crète. Dans le prochain numéro, nous vous détaillerons la grotte de Melidoni.

1. L'autre du Dikté près du village de Psychro (dans le Lassithi) (1023 m)

Accès facile: A partir du parking situé près des tavernes prendre le sentier à gauche parfaitement aménagé qui monte à la grotte. Pour les moins courageux, des ânes peuvent assurer la montée.



Selon la légende, c'est ici que Rhéa accoucha de Zeus pour le soustraire à son époux Kronos qui dévorait ses enfants. Elle le confia ensuite aux Courètes et aux nymphes qui l'emportèrent dans la grotte de l'Ida. Elle fut utilisée dès le néolithique (minoën ancien) pour des inhumations, ainsi près de l'entrée se trouve une sépulture. Puis au Minoën moyen et récent ce fut un lieu de culte dédié à Zeus. Le caractère sacré de la grotte est attesté par la présence de nombreux ex-voto et de concrétions en forme d'animaux ou de personnages. La grotte servit aussi de refuge ou d'abri à toutes les périodes.

2. La grotte de l'Ida massif du Psiloritis. (1498 m)

Accès facile: A partir du village d'Anogia, prendre la superbe route de montagne qui vous conduit sur le plateau du Nida, à la fin de la route laisser son véhicule près de la taverne et emprunter le sentier qui vous amène à la grotte au bout d'une demi



heure en prenant le temps de profiter du paysage sur l'ensemble du plateau.

L'autre de l'Ida se trouve à la base d'une falaise elle présente un très grand porche (environ 22 m sur 10 m) et débute par une salle presque horizontale sur environ 50 m jonchée de blocs entraînés par les eaux de ruissellement. On y voit également un réseau de

salles à concrétions. C'est dans cette caverne que dit-on Rhéa aurait caché Zeus enfant. Ainsi y a-t-on trouvé un bon nombre de vestiges archéologiques en métal, en céramique, en ivoire et en or liés au culte de Zeus dont l'autel se trouve à gauche avant l'entrée. Les objets trouvés dans cette grotte, sceaux, amulettes, statuettes et bouclier sont au musée d'Héraklion. On dit aussi que des philosophes de l'antiquité comme Platon ou Pythagore venaient y chercher quiétude et inspiration.

Les débats sur la paternité de ces deux grottes dans les mythes de la naissance de Zeus paraissent bien sûr empreints de futilité eu égard au caractère mythologique et donc fictif des légendes antiques, mais ils concourent au mystère et à leur charme.

3. La grotte de Skotino, Agia Paraskevi. (225 m)

Accès facile: A partir du village de Gouvès près d'Héraklion, prendre la direction de Skotino puis suivre les indications pour la grotte ou pour Agia Paraskevi petite église juste à côté de la grotte.

Cette grotte vaste et imposante fut au cours des siècles le lieu de différents cultes comme l'attestent les vestiges minoëns, grecs, romains et chrétiens qui y furent découverts. Dans la vaste salle très imposante accessible au début on admire des stalagmites et stalactites qui affichent une identité zoomorphe ou anthropomorphiques recomposée. Il existe d'autres salles accessibles surtout aux spéléologues ou personnes aguerries. Leur profondeur n'est pas encore totalement avérée.

Dans ces nombreux étages furent découverts toutes sortes d'objets votifs (lampes, poteries statuettes...). Certains historiens comme Paul Faure pensent que cette grotte serait à l'origine du mythe du labyrinthe; cette théorie est actuellement controversée.



4. La grotte de Pelekita (100m)



Accès facile: Se rendre à Kato Zakros en bus ou en voiture, laisser son véhicule sur un des nombreux parkings des tavernes du bord de mer et prendre le chemin qui mène au site archéologique. Après avoir passé la dernière taverne, prendre à droite en suivant l'indication fléchée. Le sentier suit la côte à flanc de montagne. La marche d'approche peut s'avérer pénible en été car le parcours n'offre aucune ombre.

Cette vaste grotte présente une gigantesque salle qui porte trace d'occupation au néolithique. Appelée aussi grotte du figuier, à cause du figuier qui signale son entrée, elle donne l'impression d'un amphithéâtre. Elle se situe non loin d'une carrière (abandonnée) dont les pierres ont servi à la construction du palais de Zakros.

L'entrée très impressionnante offre au regard d'énormes piliers, des stalactites et des stalagmites. Au fond de la grotte se trouve un lac qu'on peut découvrir avec un guide.

5. La grotte d' Agia Sophia, Topolia (285m)

Accès facile: A quelques kilomètres au sud de Topolia sur la droite de la route qui mène de Kissamos à

Elafonissi en passant par Elos, juste après le tunnel étroit ⁽¹⁾ où la circulation est régulée par un feu. Elle est située en hauteur par rapport à la route, son accès se fait par un escalier (environ 300 marches) qui passe devant une taverne fort bien placée dans la chaleur de l'été.



Dès l'entrée on se trouve dans une vaste salle circulaire de 70 m de diamètre, avec au centre un ensemble de concrétions à forme humaine. Sur la gauche, nichée au creux de la muraille, se trouve une petite chapelle, partiellement au sein de la roche.

Parmi les légendes sur cette grotte on peut citer celle du passage de Saint Georges le tueur du dragon dont le cheval aurait laissé la trace sous la forme d'une pierre creusée en fer à cheval.



Inscription au pied d'un bloc de calcaire qui indique: " Ici furent trouvées les squelettes sans tête des frères Psaromiligon"

(1) En mai des travaux au niveau du tunnel ne permettaient pas de l'emprunter. En venant de Kissamos une déviation avait été mise en place par des petites routes de montagne qui évitaient les travaux.

Brèves de Crète:

La Crète à la télévision.

L'association a été contactée par la réalisatrice du grand tour, émission de Patrick de Carolis sur France 3, pour obtenir des renseignements sur la Crète, thème d'une future émission. Pour avoir des sources fiables, rien ne vaut l'avis de crétois de souche, nous l'avons mise en

relation avec Yannis Marcakis et Nikos Psilakis. Ces contacts ont permis de fournir des éléments fiables, et de préparer au mieux la réalisation de ce programme dont la diffusion est normalement prévu à l'automne. Consultez donc vos programmes et à vos télécommandes !

france 3 .fr

LE GRAND TOUR

Le tourisme en quelques chiffres .

Chiffres établis à partir des arrivées aux aéroports de Chania et Héraklion sur les périodes de Janvier à août en 2010 et 2011

	2010	2011	Variation %
Crète	1 923 547	2 164 844	+12,37
Héraklion	1 468 121	1 665 235	+ 13,43
Chania	458 426	499 609	+ 9

Répartition des nationalités des arrivées à Chania. 70% de scandinaves dont 22,5% de Norvégiens ; 19% de Suédois ; 17% de Danois ; 12% de Finlande., 2% de

Français.

Répartition des nationalités des arrivées à Héraklion. Allemands 56,8% ; Anglais 15,3% ; Français 13,4% ; Russes 11%

Augmentation de la fréquentation par nationalité. Polonais +53% ; Russes +40% ; Français et italiens +20% ; Suisses + 27%.

Répartition des nationalités sur toute la Crète 14% allemands ; 13,2% anglais ; 10,2% Français. En 2012: 749 000 entrés sur le site Knossos

Croisières en Méditerranée (un jour sur place). Chania 94 233 Héraklion 150 162

Répartition par nationalité des croisiéristes : 53% américains ; 47 % Europe, (8% Français).

Piste cyclable à Chania!

Depuis ces dernières années les vélos ont fait leur apparition en Crète, mais les infrastructures et le trafic dense dans les agglomérations ne laissent pas beaucoup de place aux cyclistes. Patience! La ville de Chania vient d'ouvrir 300m de piste cyclable à sens unique le long de la rue Pireos. Elle débute au pont qui mène à la vieille ville et se termine au croisement de Akti Kanari. C'est peu mais ce n'est sans aucun doute qu'un début!



Astérix et Obélix en Crète.

La France, mieux les gaulois, était présente en Crète dans la cadre d'une exposition temporaire qui après avoir visité les musées grecs et celui de Kissamos avait élu domicile au musée archéologique de Chania jusqu'au

28 juin. Cette exposition plus particulièrement destinée aux enfants propose une rétrospective de la publication des albums des héros d'Uderzo et Goscinny. Les enfants ont la possibilité de dessiner leur propre représentation des deux gaulois. A noter que tous les textes de l'exposition sont bilingues, grec et français .



Palmarès 2013 du pavillon bleu

En 2013, 3103 plages ont obtenu le drapeau bleu dans le monde. La Grèce avec 393 plages est le deuxième pays au monde (365 en France), 88 sont des plages crétoises, 20 plages dans la région de Chania, 18

pour Réthymnon, 14 pour Héraklion et 36 pour Lassithi qui est la région de Grèce qui en obtenu le plus.

<http://www.blueflag.org/>



A VOS AGENDAS !!!!

Samedi 28 septembre

18h

Maison de la Grèce

9 rue Mesnil

L'association propose sa conférence

"A la découverte de la Crète d'hier et d'aujourd'hui"



A travers l'association:

Hommage à Alain Mollot.

La Crète est une terre de rencontres nous le savons bien et c'est là que nous avons rencontré Alain Mollot au cours d'une de ces balades que Tzannis notre ami commun avait organisée pour nous faire découvrir le paysage tourmenté et désertique autour de Palekastro, gros bourg de l'extrémité est de l'île. Et c'est ici même, en ce mois de mai, que nous avons appris de la bouche de Tzannis qu'Alain ne viendrait plus se ressourcer comme il le faisait souvent en août après le festival d'Avignon, rendez-vous incontournable de juillet pour l'homme de théâtre qu'il était.

Nous ne le reverrons donc plus chevaucher son scooter avec Yola sur les chemins poussiéreux, jogger dans les oliviers bruissant dans le meltem, écrire à l'ombre fraîche et paisible des tamaris de la plage de Chiona le projet d'adaptation théâtrale qu'il avait en tête et que l'agitation parisienne ne lui permettait de finaliser. Nous ne pourrons plus terminer avec lui les soirées, assis sur la place du village autour d'une table



Alain Mollot (en rouge sur la photo) était habitué par le théâtre même en Crète en plein été. Ici en 2002 , il assiste à une représentation organisée sur la plage par les enfants des touristes qui séjournent près de Palekastro. Après le spectacle, le vacancier est redevenu metteur en scène pour faire un débriefing et commenter ce qu'il a vu pour le plus grand plaisir et la plus grande fierté des acteurs d'un soir.

du restaurant Itanos, nous ne pourrons plus partager tard le soir ce dernier verre de rouge et ces discussions paisibles et passionnantes où nous ne pouvions qu'être d'accord avec sa vision ciselée, pertinente de l'homme et de la société qu'il savait si bien transposer dans ses mises en scène.

Avec la modestie et la discrétion des hommes de génie, il a marqué le monde du théâtre en dirigeant la compagnie théâtrale de la Jacquerie et le théâtre municipal de Villejuif, en mettant en scène Molière, Hugo, Brecht, ...et en nous offrant la possibilité d'être moins ignorants après qu'avant la représentation à laquelle nous avons assistée.

Le monde du théâtre a perdu un talent, la Crète et nous avons perdu un ami.

Paulette, Jacky, Jean-Luc, Sylvie, ...tous les autres qui l'ont côtoyé dans ce coin de Crète ainsi que tous les adhérents de Crète terre de rencontres adressent leurs vœux de sympathie à Yola et à Max et espèrent les revoir, pour revivre ces moments de plaisir partagé où Alain sera toujours avec nous.

Bienvenue à Giorgos

Ils se sont mariés en juillet 2012 et Giorgos est né le 16 mai 2013. Tous les adhérents de l'association adressent leurs félicitations à Lina et Kosta Kounalis pour la naissance de ce petit être venu apporter beaucoup de bonheur dans leur vie ainsi que dans celle de leur entourage. Le petit Giorgos deviendra peut être artiste peintre comme son père et son grand père, en tout cas, il pourra bénéficier des conseils de son père qui a ouvert une classe d'initiation au dessin à Chania.



A VOS AGENDAS !!!!



7 et 8 septembre

"Crète terre de rencontres"

**participe à la Fête des associations à
Sainte Geneviève des Bois**

ESPLANADE DU DONJON

Vous souhaitez partager avec nous ce moment de convivialité, contactez l'association.



Les activités de l'association:

Rendez-vous des saveurs 23-24 mars 2013.

Ça démarre mal ce jeudi matin à quelques heures du rendez-vous des saveurs 2013, les nouvelles de Crète sont inquiétantes, l'aéroport d'Héraklion est fermé, un vent de force 9, cloue les avions au sol. Nos amis crétois Lena, Stelios et Vaggelis ne peuvent pas pour l'instant rejoindre Athènes et prendre leur correspondance pour Roissy. La météo qui nous joue aussi des tours en France avec un hiver interminable, nous met dans une situation délicate, mais en fin de matinée les conditions s'améliorent en Grèce, la liaison vers le continent est enfin rétablie. En fin de journée les crétois se posent sans encombre sur le sol français. Les tracas météorologiques reprennent le lendemain car les prévisions pour le weekend sont particulièrement pessimistes, des températures très fraîches et même la neige sont attendues dans tout l'Avesnois. Heureusement les prévisions ne se vérifient pas et si les températures hivernales du weekend surprennent beaucoup nos amis crétois, la neige a la bonne idée de ne pas s'inviter.

La météo, le contexte, économique et les résultats des événements locaux du même type que le rendez-vous des saveurs avaient incité les organisateurs à envisager des résultats en baisse par rapport aux années précédentes. Il n'en fut rien, la fréquentation, avec environ 18000 personnes a augmenté et les ventes ont été satisfaisantes au cours de ce weekend.

Du côté du stand de Crète terre de rencontres, les constats des années précédentes se sont à nouveau vérifiés, avec un enthousiasme très marqué pour le produit phare de Crète, l'huile d'olive. La qualité de la production de Stelios présent depuis plusieurs années participe bien évidemment de cet engouement. Cette année le conditionnement en bidon métallique de 1 litre et de 3 litres a reçu un accueil très favorable et mérite d'être reconduit à l'avenir. Le miel de Crète qui l'an dernier avait eu un succès modéré fut cette année particulièrement



Tout le monde met la main à la pâte pour préparer la présentation des produits

prisé puisque dès le dimanche midi la totalité du stock avait disparu.

Côté vin, la vente a été plus modeste, il faut dire que Nikos Miliarakis qui avait dû braver à cette date les températures sibériennes de Moscou pour présenter les vins crétois sur le marché russe, n'avait pas pu être présent pour présenter ses propres produits. La présence du producteur est toujours un atout.

Les herbes aromatiques et infusions de Vaggellis ne sont pas encore perçues comme un produit emblématique de l'île et ne touchent de ce fait qu'un public déjà sensibilisé, il faut encore un peu de patience car les retours de consommateurs avertis sont très favorables quant à la qualité de produits.

Pour l'association, cet événement nous permet de rencontrer les adhérents de la région et d'établir des contacts avec de nombreuses personnes intéressées par la Crète, soit parce qu'elles souhaitent y revenir après un séjour qui les a séduites, soit parce qu'elles ont eu des informations qui les incitent à y séjourner. Les conseils fournis grâce à l'expérience des adhérents sont alors un apport très intéressant pour les crétois. Nous avons aussi profité de cet événement pour faire la promotion de la conférence "A la découverte de la Crète d'hier et d'aujourd'hui" qui devait se tenir deux semaines plus tard à Aulnoye.

Du côté de la restauration, la fréquentation se maintient à un niveau très raisonnable et les échos sont très positifs. Ceci est sans aucun doute dû à la qualité des produits mis à notre disposition par le restaurant "Le Mykonos" à Valenciennes et à convivialité crétoise. Il faut noter cette année encore la générosité de la boulangerie Barant d'Aulnoye qui comme l'année dernière a offert la

totalité du pain consommé au restaurant.

Un week-end réussi malgré le contexte difficile, nous avons donc pris rendez-vous pour l'année prochaine.

Conférence itinérante à Aulnoye Aymeries.

Le 12 Avril la Crète était encore particulièrement présente à Aulnoye Aymeries, d'abord au Lycée Jeanne d'Arc, où, à la veille de leurs vacances de printemps, les élèves des deux classes de BTS Tourisme avaient vu leur emploi du temps modifié pour assister à la présentation de la Crète, à la demande leur professeur rencontré au rendez-vous des saveurs. C'est donc devant une cinquantaine d'élèves attentifs et concernés que nous

avons présenté le document qui sert de support à cette conférence. Pour aller dans le sens de leur formation, nous avons pu agrémenter cette présentation de quelques statistiques concernant les différentes formes de tourisme sur l'île ainsi que leur évolution au cours des années 2010 et 2011. Comme à chaque fois les quatre intervenants ont présenté leur coup de cœur sur l'île parce que nous n'oublions jamais que nous sommes avant tout des amoureux de la Crète. Les professeurs qui accompagnaient leurs élèves nous ont fait part de leur

satisfaction d'avoir pu retrouver dans la présentation la démarche qu'ils exigeaient de leurs élèves dans le cadre de leurs études afin de la reproduire dans leur vie professionnelle.

Nous avons été ensuite cordialement invités au restaurant de ce lycée qui prépare aussi des élèves dans le domaine de la restauration et de l'hôtellerie. Toutes nos félicitations aux élèves de seconde professionnelle et aux professeurs qui les encadraient. Les plats présentés étaient excellents, dignes des meilleurs enseignes et le service, certes encore un peu hésitant parfois, était déjà fort réussi pour des élèves de première année d'enseignement.

Le soir même, à 20h, dans la magnifique salle de l'auditorium de la médiathèque d'Aulnoye Aymeries, en collaboration avec l'association Vivre Tous Ensemble (VTE), nous avons récidivé en présentant la Crète sous ses différents aspects, géographiques, historiques, touristiques... Il faut reconnaître que l'allusion au soleil crétois était particulièrement bien venue ce vendredi soir qui nous a gratifié d'un orage de pluie et de grêle particulièrement intense à 20h en début de séance.

La communication au cours du salon des saveurs, plusieurs encarts dans la presse locale, une intervention sur canal FM quelques jours auparavant avaient largement annoncé l'évènement et c'est presque devant une centaine de personnes que nous avons démarré la présentation, expliquant l'origine et le but de l'association avant de passer au document qui permet de découvrir et d'approfondir la Crète. On retrouve comme à chaque fois deux catégories de spectateurs, ceux qui ont déjà eu une première approche, qui aiment revoir les sites et un peu revivre les excellents souvenirs qu'ils en ramènent avant d'organiser un nouveau séjour, et ceux qui souhaitent découvrir la Crète car beaucoup d'informations positives leur en parviennent. On pourrait peut-être ajouter à ces deux premières catégories ceux qui aiment terminer leur soirée en dégustant ou en acquérant des produits typiques. Après les réponses aux différentes questions, le buffet proposé en fin de séance eut lui aussi un beau succès et fut une excellente occasion d'échanger avec les participants sur leur appréciation de la soirée, leurs critiques, leurs projets de voyage...



Assistance studieuse du matin.



Assistance attentive du soir.

Voyage du 16 au 24 mai 2013:

Balade crétoise

Monique Dantan et Morange

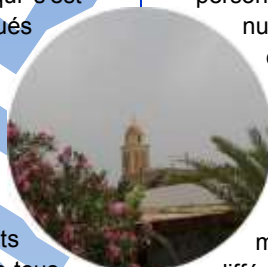
Comme le veut la tradition au sein de l'association, les nouveaux adhérents ont pour mission de rapporter les péripéties et autres découvertes du voyage qu'ils viennent de réaliser. Ce sont donc Monique Dantan et Monique Morange qui vont vous décrire leur séjour, qui s'est déroulé dans la bonne humeur (effets conjugués de l'ouzo et du Raki ?).

Toute l'équipe (nous étions 12) s'est retrouvée à l'aéroport, impatiente de découvrir pour certains et redécouvrir pour d'autres, cette belle île de Crète qui a su si bien les séduire. Nous étions d'autant plus impatients que l'hiver n'en finissait pas et que nous étions tous fatigués par toutes ces intempéries.

Donc nous voilà partis vers cet horizon blanc et bleu (bien qu'il fallût attendre deux jours pour qu'un vent vif cesse de chahuter les nuages au-dessus de nos têtes), cher à notre souvenir. Après une longue route dans la nuit (il ne fallait pas que le choc soit trop brutal !), nous nous sommes réveillés dans la pension fleurie de Denise, où nous sommes restés quatre jours. Séjour champêtre, dont le calme était quelquefois interrompu par le caquetement des habitants de la basse-cour voisine. Après un petit déjeuner réconfortant pris dans le jardin (cela faisait des mois que nous avions oublié ce plaisir), cap sur le monastère de Moni Toplou. Ce monastère abrite notamment l'icône du peintre crétois

Ioanis Kornaros, appelée Megas ei Kyrie « La Grandeur de Dieu » et date de 1770. Elle est considérée comme un des chefs-d'œuvre de l'art crétois. De grande taille, 133 cm sur 85 cm, elle contient plusieurs centaines de personnages répartis en 61 scènes, chacune numérotée et sous-titrée. Notre petit groupe a donc patiemment détaillé les différentes scènes (merci à Joël et Claire pour le document qu'ils nous ont préparé, qui nous a permis de comprendre ce que nous avions sous les yeux), avant de continuer la visite avec l'exposition de différents objets de culte. Ce monastère joua un rôle important durant les différents conflits que connut la Crète (révolutions, occupations turques et allemandes). Ensuite un grand bol d'air nous a accueillis sur la plage et la palmeraie de Vaï, site très touristique, qui a la particularité d'abriter une grande plantation naturelle de palmiers (Phoenix theophrasti), et où s'offrit à nous une jolie baie de sable blanc.

A Palekastro nous attendait un succulent déjeuner de spécialités crétoises, avant de reprendre la route à travers les monts de Sitia, sous l'œil vigilant des chèvres. Il faut préciser à ce moment du récit que l'ensemble des participants a succombé avec délices aux plaisirs de la table crétoise et que le régime crétois que nous avons suivi pendant le séjour a valu quelques rondeurs supplémentaires à un certain nombre d'entre nous.



Toplou et Vaï

La matinée de la seconde journée devait être consacrée à la visite du musée d'Agios Nikolaos mais hélas celui-ci était fermé. Les fresques de la ravissante petite église de la Panagia Kera, tout près du village de Kritsa, se sont offertes à nos regards admiratifs, ce qui a compensé notre frustration. Ensuite après une brève traversée, nous avons arpenté l'îlot de Spinalonga (le nom de Spinalonga est d'origine vénitienne : spina = épine et longa = longue). Les vénitiens y construisirent une forteresse pour protéger le village d'Elounda (une des forteresses les plus importantes de Crète, considérée à l'époque comme imprenable). Cette forteresse passa ensuite aux mains des turcs qui y installèrent des familles ottomanes, puis quand les dernières familles turques quittèrent l'îlot, en 1903, l'état crétois en fit une léproserie pendant environ un demi-siècle. Aujourd'hui la forteresse a ouvert ses portes aux visiteurs que l'histoire et l'architecture du fort attirent.



Pause à l'ombre de la Panagia

Denise, notre précieuse hôtesse, nous a proposé une soirée locale : repas avec animation par un groupe de musiciens crétois. Cette soirée avait pour but de soutenir un club de foot local et les participants étaient nombreux. Bien qu'étant les seuls non crétois, certains éléments féminins du groupe n'hésitèrent pas à s'élancer sur la scène pour participer aux danses locales, où ils furent acceptés avec bienveillance. Les éléments masculins de notre équipe, quant à eux, étaient trop occupés à admirer les belles crétoises qui défilaient devant leurs yeux émerveillés.

Le lendemain (dimanche) en route pour la gorge des morts, appellation non pas due aux touristes qui auraient péri en la parcourant, mais aux grottes qui les surplombent qui ont servi de sépultures à l'époque minoenne. A l'issue de ces gorges nous débouchons d'ailleurs sur le site minoen de Zakros. D'un pas alerte nous avons suivi le sentier serpentant au fond des gorges, ourlé de lauriers roses en fleurs et sous la surveillance des chèvres, omniprésentes, invisibles pour les yeux non avertis mais parfaitement audibles avec leurs clochettes. Après de nombreux arrêts photos (notre façon à nous de ramener un tout petit bout de Crète), les gorges s'élargissent pour s'ouvrir sur le site minoen de Zakros où nous avons retrouvé Irène qui nous a raconté l'histoire du palais. Des fouilles systématiques, ont été entreprises par le Professeur N. Platon, qui découvrit ce palais, bâti vers 1600 av. J.C. et détruit vers 1450 av. J.C. Cette catastrophe serait attribuée à un raz de marée provoqué par l'explosion du volcan de Santorin. Sa surface est d'environ 7000 m², l'accès se faisait par quatre entrées, la plus importante étant la porte est, celle du port. Une route dallée reliait le palais au port, tout proche. Nous avons parcouru avec Irène les



Pause et réconfort après la rando avec Anne

différentes salles et cours du palais. Ce site n'ayant jamais été fouillé auparavant, N. Platon y a retrouvé une multitude d'objets de culte, des amphores, toutes sortes d'ustensiles, des rhytons, des cruches, lampes etc. Une partie de ces trouvailles est visible au musée d'Agios Nikolaos, que nous

découvrirons lors d'un prochain séjour si nous avons la chance qu'il ne soit pas fermé. L'autre partie est visible au musée d'Héraklion, que nous avons pu visiter cette fois, à la fin du séjour. Il faisait bien chaud sur ce site et c'est avec un plaisir non dissimulé que nous avons ensuite dégusté une "Mythos" au bord de la mer, pour ensuite continuer notre régime crétois autour de la table. Et quoi de mieux que de faire quelques brasses dans une eau si limpide ? Eh bien nous l'avons fait. Passons sur le striptease maladroit, empêtrés dans nos serviettes, sous l'œil amusé des crétois présents sur la terrasse. Tant pis, l'eau était bonne!

Et notre joyeuse équipe de reprendre la route en direction de Sitia, en passant notamment par le village déserté de Karidi. Une nostalgie se dégage de ce village en ruines, où nous nous prenons à rêver d'une vie pastorale désormais révolue. Les éoliennes et les champs de panneaux solaires que nous avons croisés par la suite sont là pour nous montrer que les temps changent... pour le pire ? Le débat est ouvert. Retour enfin pour une dernière nuit chez Denise, avant de partir pour la région sud, destination Kalamaki.

Avant d'arriver à Kalamaki, une étape à Mochlos, où Anne nous a emmenés pour une randonnée botanique, sous une très forte chaleur. Anne avait tout prévu et c'est ainsi qu'après environ 2 heures d'effort une pause nous était offerte sur une aire de battage, où nous avons pu déguster des produits locaux tels que tomates, fêta, olives, (ah ce régime crétois !) et où nous avons particulièrement apprécié un petit vin de la région bien frais (délicieux) après avoir bien sué sur les chemins parmi les oliviers. Ensuite nous avons continué vers Kalamaki, où nous avons découvert notre nouvel hébergement.

Je laisse à l'autre Monique le soin de prendre la suite de ce récit, et souhaite remercier les organisateurs de ce voyage, dont nous avons pu apprécier la variété et la richesse. Un grand merci aussi à nos chauffeurs, Joël et Jean-Pierre, infatigables et disponibles.

Bon, merci Monique de me passer ta « plume ».

A ton dernier paragraphe, je rajouterai un autre qualificatif à nos organisateurs et chauffeurs : leur patience et leur continuelle bonne humeur !

Nous sommes donc le **mardi 21** et après un copieux et délicieux petit-déjeuner à la pension Arsinoi, nous prenons la route de Petrokefali pour visiter une fabrique de paximadi. Il fait déjà très chaud.

Cette fabrique, Tsiknakis, créée par le grand-père de l'actuel dirigeant, a gardé le savoir-faire manuel mais s'est dotée de matériel ultra-perfectionné et nous avons assisté à toutes les étapes de fabrication, Autour des bâtiments il y a des enclos avec divers animaux et, dans des granges, sont réunis des meubles, des outils, des photos, etc... montrant la vie d'autrefois. Puis, sous une tonnelle, on nous sert des rafraîchissements : eau fraîche, Raki, olives ... Ensuite nous allons à la boutique où il y a tellement de choses qu'il faut penser au poids de la valise pour limiter nos achats.

Déjeuner à Sivas, à la taverne Saktouris et Sophia grâce à la recommandation de Fabienne, avant notre départ en direction des gorges d'Agio Farango. Rando pas très difficile mais ... assez longue. Sur le chemin nous trouvons une petite chapelle (quelques belles icônes) devant laquelle il y a un puits avec une pompe que Guy et Jean-Claude essaient de mettre en route : au bruit, quelques chèvres assoiffées arrivent ! Nous poursuivons notre route au milieu d'une forêt de lauriers roses magnifiques. Et, au bout, ouf, la mer ! Baignade pour tout le monde ! Au retour, à la sortie des gorges, Joël propose de revenir nous chercher en voiture, Nicole et moi : nous sommes ravies (j'ai des ampoules et très mal aux pieds).

Retour à Kalamaki: Dîner sur la place du village où le serveur nous joue quelques airs de Laouto.

Mercredi 22

Valises, petit-déjeuner et nous embarquons dans la « bétaillère » (surnom donné à notre minibus !) pour Agia Pelagia.

En route, nous nous arrêtons pour visiter le site de Gortyne où nous attend notre sympathique guide Ekaterina et comme il est tôt, il y a peu de monde. Situé à 46 km au S-O d'Heraklion, Gortyne est un des sites les plus vastes et les plus fascinants de la Crète dont il était la capitale à l'époque romaine.

Nous reprenons la route d'Héraklion et arrivons pour déjeuner dans une taverne en bord de mer !!

Spécialité : les poissons. Iannis Marcakis vient nous y rejoindre.

Après-midi libre dans Héraklion sous un soleil de plomb. Nous tournons le dos au port (je suis époustouffée par les grandes arcades: il s'agit en fait des anciens entrepôts vénitiens). Les magasins de souvenirs se suivent et se ressemblent ... Quelques étals de beaux poissons sur le marché. Nicole me fait découvrir la majestueuse église Agios Titos (qui a donné son nom à la place qu'elle

domine). D'origine byzantine, elle fut occupée par les Vénitiens, puis transformée en mosquée par les Ottomans et, enfin, devenue église orthodoxe depuis 1925. Vite, une terrasse ombragée et une bonne glace ! Nous nous retrouvons sur le parking et direction « Pension Pennystella ». Superbement située au-dessus de la baie d'Agia Pelagia et où ... une piscine nous tend les bras ! Dîner à Ligaria au Sirocco.

Jeudi 23

Nous allons rejoindre Iannis qui va nous faire visiter les vestiges des remparts, après avoir traversé une galerie d'art et un très beau parc. En longeant les remparts, nous arrivons à la tombe de Nikos Kazantaki, grand poète crétois. Nous avons une vue magnifique. Les commentaires de Iannis sont passionnants.

Ensuite nous prenons la direction de Peza, région viticole, et nous arrêtons chez Nikos Miliarakis, propriétaire des Caves Minos. Après quelques dégustations, nous allons déjeuner dans la taverne Onisimos à quelques mètres plus bas.

Après le déjeuner, nous suivons Iannis sur des petites routes de campagne jusqu'à Thrapsano, royaume des potiers. Nous visitons la fabrique Kritica Keramica où nous rejoignent Lena et Vaggelis (qui cultivent les herbes aromatiques). Pour avoir fait un peu de poterie, j'ai admiré la dextérité du potier qui arrive, manuellement, à monter des jarres d'au moins un mètre de haut ! Puis Vaggelis nous invite tous à nous rafraîchir dans un café du village.

Le soir, Iannis et Odile nous emmènent dîner à l'extérieur d'Héraklion, à Daphnès. Il y a un peu de vent mais nous dînons (toujours superbement !) dans le jardin. A une autre table, quelques Crétois chantent pour nous en s'accompagnant : magnifique !!!

Vendredi 24 (dernier jour, snif,

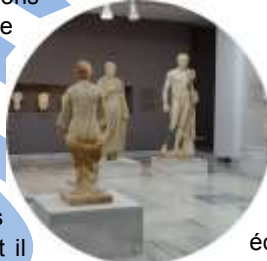
snif)

Valises pour la dernière fois et direction Hersonisos pour visiter le Musée Lychnostatis, musée de plein air, en bord de mer, où une famille crétoise a recréé un village ancien avec ses diverses activités (moulin, école, tissage, céramique, teintures par les plantes, intérieur d'une maison ...). Très très intéressant !

Retour sur Héraklion pour la visite du Musée archéologique qui, malheureusement, lui aussi, est en cours de rénovation et seules quelques

salles sont ouvertes au public. Mais ce qui y est exposé est très intéressant !

Après un dernier repas crétois (de délicieux poissons) au bord du port (mon dieu que les avions passent bas !), direction l'aéroport Nikos Katzantakis et dernières embrassades.



Lauriers d'Agio Farango.

Odéon de Gortyne.

Porte dans les remparts d'Heraklion.

Dextérité du potier à Thrapsano.

Salle des statues du musée d'Héraklion.

Marie Thérèse David

Le Lien rouge



Alias La vie de Marie Simon

Résumé des précédents épisodes:

Été 1960. Onze ans déjà que Marie Simon, jeune étudiante en lettres et passionnée d'histoire, découvrait la Crète et rencontrait Zaros.

Sous l'impulsion de sa fille Athina, elle revient, accompagnée également de Camille la cadette. Athina et Camille ont des pères différents qu'elles ne connaissent pas. Toutes les deux ont le regard rieur, charmeur et si particulier de leur mère. C'est ce regard que Zaros va reconnaître lorsqu'il croisera Marie venue, avec ses filles, revoir le village où ils se sont connus.

Au cours de ce séjour, Marie qui vit désormais seule, et Zaros qui ne s'est jamais marié vont à nouveau se rapprocher. Avec ses filles elle passera le reste des vacances chez Zaros.

La veille du départ, Zaros, propose à Marie de revenir et de rester avec lui.

De retour chez elle, l'évidence s'impose et Marie accepte. A Noël avec ses filles, elle revient en Crète pour vivre avec Zaros. De belles années d'amour et de bonheur vont alors se succéder ; Marie devient traductrice à l'Université d'Héraklion, Zaros s'occupe de sa ferme, ensemble ils passent d'amoureuses soirées. Les filles étudient à Athènes et rentrent aussi souvent que possible.

L'achat d'une voiture bleue comme la mer que Marie aime tant va leur permettre de découvrir cette belle île. Ils iront à Malia visiter le site minoen guidés par Carole, ancienne amie d'université de Marie, devenue éminente archéologue, puis ils longeront la baie de Mirabello. Là Zaros constatera que Marie tant éprise de la mer et de ses paysages aime aussi la terre de son pays.

Crète, printemps 1970.



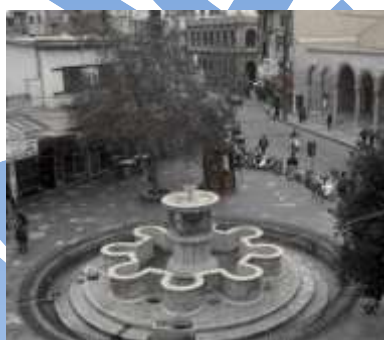
La maison Papadianakis est en grande effervescence ; Athina fêtera ses vingt ans dans quelques jours. Rien ne sera trop beau pour cet événement ! Marie selon son habitude a confectionné de nouvelles toilettes pour chacune d'elles et refait toute la maison. Depuis quelques jours déjà, elle s'affaire aux préparatifs du repas qui se clôturera par une pièce montée, faite maison et composée d'une multitude de petits choux à la crème à la vanille. Marie et Zaros tenaient également à marquer cet événement en lui offrant un cadeau qu'elle conserverait et dont elle pourrait se souvenir ; ils avaient opté pour une bague en or sertie d'un rubis. Ils trouvaient que la couleur ar-

dente et chaude de cette pierre précieuse correspondait à leur fille. Il fallait donc maintenant acheter une bague à la bonne taille sans qu'Athina ne se doute de rien. Alors, durant les dernières vacances de Noël, lorsque toute la famille était réunie, Marie avait proposé de faire des moules en plâtre de la main droite de chacun. Quoi de plus facile ensuite que d'aller, accompagné du moule de la main d'Athina, à Héraklion choisir une bague.

Athina, quant à elle, est amoureuse d'un jeune Crétois et se fiancera à l'été ; Zaros en est très fier. Il fait refaire une maison qui lui appartient. La maison faisant partie de la dot de mariage de toute Crétoise, il ne peut, ni surtout ne veut, déroger à cette tradition qui est également un moyen de montrer son attachement à sa fille et l'honneur que représente, pour lui, ce mariage. La maison terminée, Athina pourra épouser Manos qui est clerc de notaire dans une étude à Héraklion.

Même si ce mariage réjouit beaucoup Zaros, il sait aussi, tout comme Marie, que sa fille va quitter la maison. C'est aussi une des raisons pour laquelle, les vingt ans de leur fille sont un grand moment. Ils seront tous réunis comme depuis dix ans maintenant.

Après avoir passé son baccalauréat, Athina a été embauchée au musée d'Héraklion en tant qu'adjointe au responsable chargé des relations avec les autres musées. Alors qu'elle était chargée d'expédier un vase minoen pour une exposition temporaire à Bâle, des tracasseries financières et douanières l'avaient amenée à contacter l'étude où travaillait Manos. Celui-ci avait été efficace et les soucis administratifs vite résolus. Athina soulagée l'avait chaleureusement remercié, et sans oser se l'avouer, l'avait trouvé très séduisant. Lui aussi avait été sensible au charme d'Athina et quelques temps après, en fin d'après midi, il avait osé l'inviter à prendre une orangeade. Connaissant la profession d'Athina il avait choisi un café situé dans le centre culturel d'Héraklion place Liontaria où se trouve la fameuse fontaine Morosini d'époque vénitienne construite en 1628.



Cette fontaine aux huit bassins lobés autour du bassin central ressemble à une fleur; ses bas-reliefs élégants représentent des scènes mythologiques et des monstres marins, enfin quatre lions, qui surplombent les bassins, gueules ouvertes laissent s'écouler l'eau qui alimente la fontaine. Manos espérait que ce bel ensemble architectural qui apportait aussi un peu de fraîcheur et un joli bruissement d'eau plairait à Athina. Il avait vu juste car la jeune femme avait apprécié l'endroit et l'atmosphère à la fois solennelle et décontractée qui y régnait.

Ils avaient continué à se fréquenter, puis rapidement Manos avait demandé à rencontrer Zaros pour lui faire part des sentiments qu'il avait vis-à-vis de sa fille. Zaros ayant acquiescé, ils avaient rencontré leurs familles et songèrent aux fiançailles.

Pendant ce temps, Camille toujours au lycée à Athènes, se prépare à passer le baccalauréat dans quelques mois. Elle veut poursuivre ses études, devenir avocate en droit international et exercer dans les plus grands cabinets. Alors qu'Athina, tout comme sa mère, a trouvé le bonheur sur cette île, Camille, toujours à la recherche de nouveautés, ne rêve que de grands espaces et de capitales.

Le jour de l'anniversaire est enfin là ! Manos et ses parents arrivent en fin de matinée. Il est chargé d'un gros bouquet de roses et cache dans la poche de son veston un écrin de velours rose qui renferme un collier en satin noir sur lequel un cœur est accroché. Avant le repas, Athina ouvre ses cadeaux, d'abord celui de Manos, puis celui de Camille qui lui offre un recueil de poèmes, et enfin celui de Zaros et Marie. La bague est parfaitement ajustée au doigt d'Athina... La journée se poursuit dans la liesse, le repas est excellent et la pièce montée provoque l'effet escompté ; il ne reste pas le moindre petit chou ! Ensuite Athina, Manos et Camille vont se promener sur les terres ancestrales. Athina est très attachée à sa terre, ses racines sont là. Cet après-midi, en compagnie de sa sœur et son futur fiancé, la promenade prend un ton tout particulier qu'elle apprécie secrètement. C'est avec émotion qu'elle foule ces terrains secs et pierreux. Secrètement, elle remercie sa mère d'avoir accepté dix ans plus tôt de faire ce voyage et d'être restée là.

Après le départ de Manos, Athina, comme souvent, va aider son père à soigner les chevaux. Ces moments où ils n'échangent parfois que quelques mots, sont les leurs. Ce soir Athina dit à son père tout le bonheur et toute la fierté qu'elle est ressent à vivre à ses côtés. Dans peu de temps elle va quitter la maison pour vivre avec Manos ; elle s'en réjouit beaucoup mais elle sait aussi qu'une page de sa vie qui lui a apportée beaucoup de joies et de bonheur se tourne. Ces années lui ont donné un père exceptionnel. Zaros, très ému, lui dit qu'il sera toujours là pour elle. C'est tout ce qu'Athina attend.

Les jours suivants, avant que chacune ne retourne à ses activités, les deux sœurs profitent de quelques jours de liberté pour d'interminables conversations et de longues soirées souvent passées sur la terrasse abritée, le mois de mai étant très clément.

En mai, la Crète est tout en fleurs ; les arbustes d'un jaune éclatant rivalisent avec les roses chatoyants et éblouissants. Les oliviers en fin de floraison ont encore quelques petites fleurs aux pétales délicats et blancs et, déjà plein de minuscules fruits vert tendre. Les abeilles besogneuses et bruyantes sont en pleine activité ; il y tant de pollen à butiner partout ! Leurs vols incessants assurent la récolte. De petits lézards jaunes et verts, tantôt peureux tantôt hardis, se prélassent au soleil pas encore brûlant sur de longues pierres claires. Les prés herbeux sont verts. Les géraniums rouge sombre fleurissent dans les jardins et toutes sortes de récipients tenant lieu de pots de fleurs. Les jardins potagers produisent à plein régime tomates rouges, poivrons, petits pois, avocats et aubergines luisantes. Les citronniers aux feuilles vertes et vernissées croulent sous les petits citrons jaunes et juteux. Les grenadiers parés de fleurs écarlates et ouvertes laissent déjà deviner les fruits gorgés de petits grains au parfum si subtil et qui seront croqués après l'été. Toute cette floraison et cette verdure sont mises en valeur par les sommets encore enneigés des montagnes du Psiloritis



Deux mois plus tard, Camille passe son baccalauréat. La préparation à cet examen a été difficile pour toute la famille qui soutient Camille de toutes ses forces. Non seulement Camille ne veut pas échouer, mais surtout elle veut exceller pour être brillamment reçue à l'Université de droit.

Aussi pendant toute l'année et encore plus après l'anniversaire de sa sœur, Camille étudie sans relâche, et passe par des moments de doute et de crainte qui sont ressentis intensément par toute la famille. Les préparatifs des fiançailles d'Athina en sont même parfois occultés.

Lorsque Camille passe enfin ses épreuves, la famille retient son souffle, vit avec elle chacune d'entre elles et attend fébrilement le télégramme qui ne les rassure pas plus ! Les examens finis, Camille rentre à la maison. Une longue période d'angoisse et de crises de larmes commence alors pour elle. Plus personne ne peut la raisonner, et plus personne ne sait quoi faire pour la consoler. Alors que l'été ensoleille et sublime toute la région, Camille au fond du désespoir, se réfugie de longues heures dans la « grange » et pleure toutes les larmes de son corps. Le doute finit par s'installer et envahir toute la famille... Et les résultats arrivent ! Camille est reçue ! Avec mention... «Très Bien» !

Aussitôt soulagée, et si fière de la réussite de Camille, la famille Papadianikis recommence à vivre comme elle aime ; dans la joie en appréciant le temps présent.

Remise de ses émotions estudiantines, la famille se concentre sur les derniers préparatifs des fiançailles d'Athina. Les derniers essayages de robes rendent Marie un peu nerveuse, mais les retouches finales sont parfaites. Le menu, moult fois modifié et à chaque fois testé le dimanche suivant, est arrêté et couché sur de petits bostols roses. Zaros, qui, il y a quelques années déjà, sous l'impulsion de Marie a agrandi son jardin pour y planter des fleurs, les arrose chaque soir pour que celles-ci, le jour venu, soient superbes et se transforment en magnifiques bouquets. La cuisine et le cellier sont transformés en un atelier culinaire digne des plus grands hôtels, la vaisselle lavée et impeccable attend abritée sous de grandes nappes blanches. Les nappes et serviettes, confectionnées pour la circonstance, sont amidonnées et repassées. Tout est prêt !

Ce grand tumulte ne leur laisse pas de temps pour se préparer au départ proche d'Athina. Cela fait trois ans maintenant, qu'Athina rentre chaque soir à la maison après son travail au musée et ils ont toujours apprécié d'avoir leur fille avec eux. Mais le temps est aux réjouissances, et ils ne veulent pas assombrir ces instants.

La journée des fiançailles d'Athina et Manos se déroule cérémonieusement et selon la tradition; Manos commence par demander la main d'Athina à son père et, lorsque Zaros accepte, le prêtre donne sa bénédiction et offre des bagues de fiançailles au jeune couple. Malgré la présence joyeuse des très nombreux convives, Manos n'a d'yeux que pour Athina radieuse. Athina qui porte le collier offert par Manos pour ses vingt ans, ne voit elle aussi que lui. Tard dans la soirée, après avoir dansé, les fiancés remercient chacun de leurs invités, puis ils font une longue promenade sous un ciel étoilé rempli d'étoiles filantes. Alors chacun de son côté, ils font un vœu. Pour qu'un vœu se réalise, il ne doit pas être révélé. Chacun le fait donc secrètement, mais l'un et l'autre font le même.



(À suivre)

BULLETIN D'ADHESION ANNUEL: Date le :

Γεια σας: n° 47

Nom: Prénom:

Adresse:

Localité: Code Postal:

Mail: Téléphone:

Les bonnes adresses en France.



Les bonnes adresses en Crète.



Toutes les nouvelles de Crète
en direct sur
<http://www.radiokriti.gr/>

Lire " Γεια σας":

- Pour favoriser les échanges culturels et amicaux
- Pour découvrir et approfondir les connaissances de la civilisation,, de la langue et des traditions crétoises.

Si vous êtes adhérents à l'association " Crète : terre de rencontres ", vous pouvez disposer des bonnes adresses connues en Crète. Renseignez –vous auprès de l'association

Adhésion: Individuelle (30 Euros) / Couple (50 Euros) / Étudiant (18 Euros).

(Rayer la mention inutile)

Règlement: chèque
espèces

Libellé à l'ordre de "Crète : terre de rencontres"

Γεια σας: n° 47

Adresser à :Crète terre de rencontres -34, Rue des Mares Yvon-91700 Ste Geneviève des Bois
Tel: 01 60 16 91 47

Si vous désirez conserver l'intégrité de votre journal, vous pouvez retrouver ce bulletin d'adhésion sur le site Internet de l'association: www.creteterrederencontres.info